

Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej

C 229



Wydanie polskie

Informacje i zawiadomienia

Rocznik 63

13 lipca 2020

Spis treści

II Komunikaty

KOMUNIKATY INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ

Komisja Europejska

2020/C 229/01	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa M.9869 – EQT Fund Management/TowerBrook Capital Partners/ACPS Automotive) ⁽¹⁾	1
---------------	---	---

IV Informacje

INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ

Komisja Europejska

2020/C 229/02	Kursy walutowe euro — 10 lipca 2020 r.	2
2020/C 229/03	Opinia Komitetu Doradczego ds. Koncentracji wydana na posiedzeniu w dniu 29 marca 2019 r. dotycząca wstępnego projektu decyzji w sprawie M.8947 – Nidec/Whirlpool (Embraco Business) Sprawozdawca: Francja ⁽¹⁾	3
2020/C 229/04	Sprawozdanie końcowe urzędnika przeprowadzającego spotkanie wyjaśniające Nidec/Whirlpool (Embraco) (Sprawa M.8947) ⁽¹⁾	5
2020/C 229/05	Streszczenie decyzji Komisji z dnia 12 kwietnia 2019 r. uznającej koncentrację za zgodną z rynkiem wewnętrznym i funkcjonowaniem Porozumienia EOG (Sprawa M.8947 – Nidec/Whirlpool (Embraco Business)) (notyfikowana jako dokument nr C(2019)2734) ⁽¹⁾	7

PL

⁽¹⁾ Tekst mający znaczenie dla EOG.

V Ogłoszenia

POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

Komisja Europejska

2020/C 229/06	Publikacja informacji dotyczącej zatwierdzenia standardowej zmiany w specyfikacji produktu objętego nazwą pochodzenia w sektorze wina, o której to zmianie mowa w art. 17 ust. 2 i 3 rozporządzenia delegowanego Komisji (UE) 2019/33	13
---------------	---	----

INNE AKTY

Komisja Europejska

2020/C 229/07	Publikacja informacji dotyczącej zatwierdzenia standardowej zmiany w specyfikacji produktu objętego nazwą pochodzenia w sektorze winorośli i wina, o której to zmianie mowa w art. 17 ust. 2 i 3 rozporządzenia delegowanego Komisji (UE) 2019/33	17
---------------	---	----

II

*(Komunikaty)*KOMUNIKATY INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH
UNII EUROPEJSKIEJ

KOMISJA EUROPEJSKA

Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji**(Sprawa M.9869 – EQT Fund Management/TowerBrook Capital Partners/ACPS Automotive)****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2020/C 229/01)

W dniu 6 lipca 2020 r. Komisja podjęła decyzję o niewyrażaniu sprzeciwu wobec powyższej zgłoszonej koncentracji i uznaniu jej za zgodną z rynkiem wewnętrznym. Decyzja ta została oparta na art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 ⁽¹⁾. Pełny tekst decyzji dostępny jest wyłącznie w języku angielskim i zostanie podany do wiadomości publicznej po uprzednim usunięciu ewentualnych informacji stanowiących tajemnicę handlową. Tekst zostanie udostępniony:

- w dziale dotyczącym połączeń przedsiębiorstw na stronie internetowej Komisji poświęconej konkurencji (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Powyższa strona została wyposażona w różne funkcje pomagające odnaleźć konkretną decyzję w sprawie połączenia, w tym indeksy wyszukiwania według nazwy przedsiębiorstwa, numeru sprawy, daty i sektora,
- w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=pl>) jako dokument nr 32020M9869. Strona EUR-Lex zapewnia internetowy dostęp do europejskiego prawa.

⁽¹⁾ Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1.

IV

(Informacje)

INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH
UNII EUROPEJSKIEJ

KOMISJA EUROPEJSKA

Kursy walutowe euro ⁽¹⁾

10 lipca 2020 r.

(2020/C 229/02)

1 euro =

Waluta			Kurs wymiany		
USD	Dolar amerykański	1,1276	CAD	Dolar kanadyjski	1,5336
JPY	Jen	120,48	HKD	Dolar Hongkongu	8,7396
DKK	Korona duńska	7,4483	NZD	Dolar nowozelandzki	1,7189
GBP	Funt szterling	0,89570	SGD	Dolar singapurski	1,5703
SEK	Korona szwedzka	10,3980	KRW	Won	1 354,70
CHF	Frank szwajcarski	1,0625	ZAR	Rand	19,0889
ISK	Korona islandzka	159,00	CNY	Yuan renminbi	7,8952
NOK	Korona norweska	10,7163	HRK	Kuna chorwacka	7,5345
BGN	Lew	1,9558	IDR	Rupia indonezyjska	16 276,91
CZK	Korona czeska	26,691	MYR	Ringgit malezyjski	4,8109
HUF	Forint węgierski	353,70	PHP	Peso filipińskie	55,794
PLN	Złoty polski	4,4743	RUB	Rubel rosyjski	80,2104
RON	Lej rumuński	4,8428	THB	Bat tajlandzki	35,316
TRY	Lir turecki	7,7417	BRL	Real	6,0691
AUD	Dolar australijski	1,6247	MXN	Peso meksykańskie	25,6953
			INR	Rupia indyjska	84,8410

⁽¹⁾ Źródło: referencyjny kurs wymiany walut opublikowany przez EBC.

**Opinia Komitetu Doradczego ds. Koncentracji wydana na posiedzeniu w dniu 29 marca 2019 r.
dotycząca wstępnego projektu decyzji w sprawie M.8947 – Nidec/Whirlpool (Embraco Business)**

Sprawozdawca: Francja

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2020/C 229/03)

Działanie

1. Komitet Doradczy (10 państw członkowskich) zgadza się z Komisją, że transakcja stanowi koncentrację w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw.

Wymiar unijny

2. Komitet Doradczy (10 państw członkowskich) zgadza się z Komisją, że transakcja ma wymiar unijny zgodnie z art. 1 ust. 2 rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw.

Rynki produktowe

3. Komitet Doradczy (10 państw członkowskich) zgadza się z definicjami właściwych rynków produktowych, przedstawionymi przez Komisję:
 - a) sprężarki dla gospodarstw domowych o stałej prędkości obrotowej;
 - b) sprężarki dla gospodarstw domowych o zmiennej prędkości obrotowej;
 - c) lekkie przemysłowe sprężarki o stałej prędkości obrotowej;
 - d) lekkie przemysłowe sprężarki o zmiennej prędkości obrotowej.

Rynki geograficzne

4. Komitet Doradczy (10 państw członkowskich) zgadza się z Komisją, że właściwy rynek geograficzny dla sprężarek dla gospodarstw domowych o stałej prędkości obrotowej może pozostać otwarty.
5. Komitet Doradczy (10 państw członkowskich) zgadza się z Komisją co do definicji odpowiedniego rynku geograficznego w odniesieniu do sprężarek dla gospodarstw domowych o zmiennej prędkości obrotowej, mianowicie że rynek ten obejmuje w ujęciu geograficznym cały obszar EOG lub, przynajmniej na całym świecie, charakteryzują się silnym zróżnicowaniem regionalnym, przy czym EOG należy uznać za region bardzo różniący się od innych regionów.
6. Komitet Doradczy (10 państw członkowskich) zgadza się z Komisją co do definicji odpowiednich rynków geograficznych w odniesieniu do lekkich przemysłowych sprężarek o stałej i o zmiennej prędkości obrotowej, mianowicie że rynki te obejmują w ujęciu geograficznym cały obszar EOG lub, przynajmniej na całym świecie, charakteryzują się silnym zróżnicowaniem regionalnym, przy czym EOG należy uznać za region bardzo różniący się od innych regionów.

Ocena wpływu na konkurencję

7. Komitet Doradczy (10 państw członkowskich) zgadza się z oceną Komisji, że transakcja **nie doprowadziłaby do znacznego zakłócenia skutecznej konkurencji** niezależnie od dokładnej definicji rynku geograficznego w odniesieniu do sprężarek dla gospodarstw domowych o stałej prędkości obrotowej.
8. Komitet Doradczy (10 państw członkowskich) zgadza się z oceną Komisji, że transakcja **doprowadziłaby do znacznego zakłócenia skutecznej konkurencji ze względu na nieskoordynowane skutki horyzontalne lub ze względu na stworzenie bądź wzmocnienie pozycji dominującej** w odniesieniu do sprężarek dla gospodarstw domowych o zmiennej prędkości obrotowej.
9. Komitet Doradczy (10 państw członkowskich) zgadza się z oceną Komisji, że transakcja **doprowadziłaby do znacznego zakłócenia skutecznej konkurencji ze względu na nieskoordynowane skutki horyzontalne lub ze względu na stworzenie bądź wzmocnienie pozycji dominującej** w odniesieniu do lekkich przemysłowych sprężarek o stałej i o zmiennej prędkości obrotowej.

Zobowiązania

10. Komitet Doradczy (10 państw członkowskich) zgadza się z Komisją, że ostateczne zobowiązania uwzględniają problemy w zakresie konkurencji w odniesieniu do rynków:
 - a) sprzęzarek dla gospodarstw domowych o zmiennej prędkości obrotowej;
 - b) lekkich przemysłowych sprzęzarek o stałej i o zmiennej prędkości obrotowej.
11. Na wniosek członka komitetu doradczego Komisja wyjaśniła szczegółowo wszystkie środki wyraźnie uwzględnione w projekcie i zakresie środków zaradczych w celu zapewnienia, aby działalność przeznaczona do zbycia przekształciła się w realną siłę konkurencyjną. Komitet Doradczy (10 państw członkowskich) zgadza się z Komisją, że ostateczne zobowiązania w wystarczającym stopniu zapewniają rentowność części działalności przeznaczonej do zbycia.
12. Komitet Doradczy (10 państw członkowskich) zgadza się z Komisją, że pod warunkiem wypełnienia ostatecznych zobowiązań transakcja prawdopodobnie nie zakłóci w istotny sposób skutecznej konkurencji na rynku wewnętrznym ani na znacznej jego części.

Zgodność z rynkiem wewnętrznym

13. Komitet Doradczy (10 państw członkowskich) zgadza się z Komisją, że transakcja powinna zatem zostać uznana za zgodną z rynkiem wewnętrznym oraz Porozumieniem EOG zgodnie z art. 2 ust. 2 i art. 8 ust. 2 rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw oraz art. 57 Porozumienia EOG.
-

Sprawozdanie końcowe urzędnika przeprowadzającego spotkanie wyjaśniające ⁽¹⁾**Nidec/Whirlpool (Embraco)****(Sprawa M.8947)****(Tekst mający znaczenie dla EOG)****(2020/C 229/04)**

1. W dniu 8 października 2018 r. Komisja otrzymała, zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 z dnia 20 stycznia 2004 r. w sprawie kontroli koncentracji przedsiębiorstw ⁽²⁾ („rozporządzenie w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw”), zgłoszenie planowanej koncentracji, w wyniku której japońskie przedsiębiorstwo Nidec Corporation („Nidec” lub „strona zgłaszająca”) zamierza przejąć, w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw, wyłączną kontrolę nad Embraco („Embraco”), producentem sprężarek chłodniczych należącym do przedsiębiorstwa Whirlpool Corporation (USA) („transakcja”). Przedsiębiorstwa Nidec i Embraco zwane są wspólnie „stronami”.
2. W dniu 28 listopada 2018 r. Komisja postanowiła wszcząć postępowanie zgodnie z art. 6 ust. 1 lit. c) rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw. W szczególności Komisja uznała, że transakcja budzi poważne wątpliwości co do jej zgodności z rynkiem wewnętrznym oraz z funkcjonowaniem Porozumienia EOG w odniesieniu do sprężarek dla gospodarstw domowych o zmiennej prędkości obrotowej oraz lekkich przemysłowych sprężarek o stałej i o zmiennej prędkości obrotowej. Komisja stwierdziła także, że zobowiązania przedłożone przez strony i poddane badaniu rynkowemu na pierwszym etapie postępowania wyjaśniającego nie były wystarczające, by wyeliminować poważne wątpliwości Komisji. W dniu 10 grudnia 2018 r. strona zgłaszająca przedstawiła Komisji swoją odpowiedź na decyzję wydaną na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c).
3. Na drugim etapie postępowania wyjaśniającego Dyrekcja Generalna ds. Konkurencji zwróciła się do stron, innych uczestników rynku i klientów korzystających ze sprężarek o zmiennej prędkości obrotowej do urządzeń chłodniczych dla gospodarstw domowych o przedstawienie dalszych informacji i danych.
4. Dnia 23 stycznia 2019 r. przeprowadzono spotkanie służące wyjaśnieniu aktualnej sytuacji, podczas którego DG ds. Konkurencji poinformowała strony o wstępnych wynikach drugiego etapu postępowania dotyczącego rynku oraz o zakresie wstępnych obaw Komisji.
5. W dniu 28 stycznia 2019 r. na wniosek stron Komisja przyjęła decyzję o przedłużeniu postępowania o 10 dni roboczych zgodnie z art. 10 ust. 3 akapit drugi zdanie trzecie rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw.
6. W celu rozwiązania stwierdzonych przez Komisję wstępnych problemów dotyczących konkurencji w dniu 7 lutego 2019 r. strona zgłaszająca przedstawiła zobowiązania, w odniesieniu do których Komisja rozpoczęła w dniu 11 lutego 2019 r. badanie rynku.
7. W dniach 11 i 21 lutego 2019 r. na wniosek stron Komisja podjęła decyzję o przedłużeniu postępowania w każdym przypadku o 5 dni roboczych zgodnie z art. 10 ust. 3 akapit drugi zdanie trzecie rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw.
8. Strona zgłaszająca przekazała ostateczne uwagi w dniu 28 lutego 2019 r.
9. Komisja nie wydała pisemnego zgłoszenia zastrzeżeń zgodnie z art. 13 ust. 2 rozporządzenia Komisji (WE) nr 802/2004 ⁽³⁾. Nie miało miejsca żadne formalne złożenie ustnych wyjaśnień na spotkaniu wyjaśniającym zgodnie z art. 14 tego rozporządzenia.
10. Przedsiębiorstwo Italia Wanbao-ACC S.r.l., konkurent stron, dopuszczono do przedmiotowego postępowania jako zainteresowaną osobę trzecią.

⁽¹⁾ Na podstawie art. 16 i 17 decyzji 2011/695/UE Przewodniczącego Komisji Europejskiej z dnia 13 października 2011 r. w sprawie funkcji i zakresu uprawnień urzędnika przeprowadzającego spotkanie wyjaśniające w niektórych postępowaniach z zakresu konkurencji (Dz.U. L 275 z 20.10.2011, s. 29) („decyzja 2011/695/UE”).

⁽²⁾ Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1.

⁽³⁾ Dz.U. L 133 z 30.4.2004, s. 1.

11. W swojej decyzji Komisja stwierdza, że ostateczne zobowiązania są odpowiednie i wystarczające do wyeliminowania znaczącej przeszkody w skutecznej konkurencji w odniesieniu do rynków sprzęzarek dla gospodarstw domowych o zmiennej prędkości obrotowej oraz lekkich przemysłowych sprzęzarek o stałej i o zmiennej prędkości obrotowej w EOG i na poziomie globalnym.
12. W decyzji uznaje się zatem, że proponowana transakcja jest zgodna z rynkiem wewnętrznym i Porozumieniem EOG, z zastrzeżeniem wypełnienia przez stronę zgłaszającą pewnych warunków i zobowiązań.
13. Nie otrzymałem od stron ani zainteresowanych osób trzecich żadnych skarg na temat wykonania prawa do bycia wysłuchanym. Podsumowując, uznaję, że w niniejszym postępowaniu przestrzegano skutecznego wykonywania praw procesowych stron.

Bruksela, dnia 1 kwietnia 2019 r.

Joos STRAGIER

Streszczenie decyzji Komisji
z dnia 12 kwietnia 2019 r.
uznającej koncentrację za zgodną z rynkiem wewnętrznym i funkcjonowaniem Porozumienia EOG

(Sprawa M.8947 – Nidec/Whirlpool (Embraco Business))

(notyfikowana jako dokument nr C(2019)2734)

(Jedynie tekst w języku angielskim jest autentyczny)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2020/C 229/05)

Dnia 12 kwietnia 2019 r. Komisja przyjęła decyzję w sprawie połączenia przedsiębiorstw na podstawie rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 z dnia 20 stycznia 2004 r. w sprawie kontroli koncentracji przedsiębiorstw ⁽¹⁾, w szczególności jego art. 8 ust. 2. Pełny tekst decyzji w autentycznej wersji językowej sprawy w wersji nieopatrzonej klauzulą poufności, w stosownym przypadku w wersji wstępnej, znajduje się na stronie internetowej Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji pod następującym adresem:

http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm?clear=1&policy_area_id=2

1. WPROWADZENIE

- 1) W decyzji uznaje się przejęcie Embraco („Embraco”), producenta sprzętek chłodniczych należącego do przedsiębiorstwa Whirlpool Corporation, przez Nidec Corporation („Nidec” lub „strona zgłaszająca”) za zgodne z rynkiem wewnętrznym i funkcjonowaniem Porozumienia EOG, zgodnie z art. 2 ust. 2 i art. 8 ust. 2 rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw i art. 57 Porozumienia EOG.

2. PROCEDURA

- 2) W dniu 8 października 2018 r. Komisja Europejska („Komisja”) otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji zgodnie z art. 4 rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw, w wyniku której przedsiębiorstwo Nidec zamierza przejąć, w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw, wyłączną kontrolę nad przedsiębiorstwem Embraco („transakcja”). Przedsiębiorstwa Nidec i Embraco zwane są wspólnie „stronami”.
- 3) Decyzją z dnia 28 listopada 2018 r. Komisja stwierdziła, że proponowana transakcja wzbudza poważne wątpliwości co do zgodności z rynkiem wewnętrznym, i wszczęła postępowanie zgodnie z art. 6 ust. 1 lit c) rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw.
- 4) Szczegółowe postępowanie wyjaśniające potwierdziło wstępnie wyrażone obawy dotyczące konkurencji.
- 5) W dniu 28 lutego 2019 r. strony przedstawiły ostateczne zobowiązania („ostateczne zobowiązania”), które zapewniają zgodność transakcji z rynkiem wewnętrznym.
- 6) W dniu 29 marca 2019 r. projekt decyzji skonsultowano z państwami członkowskimi na posiedzeniu Komitetu Doradczego ds. Koncentracji, który wydał opinię pozytywną. W sprawozdaniu przedłożonym w dniu 1 kwietnia 2019 r. urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające wydał pozytywną opinię na temat postępowania.

3. STRONY

- 7) Nidec jest japońskim przedsiębiorstwem zajmującym się inżynierią, produkcją i dystrybucją szeregu silników elektrycznych i produktów do zastosowań w silnikach. Nidec produkuje i sprzedaje sprężarki do użytku w urządzeniach chłodniczych od chwili przejścia w 2017 r. przedsiębiorstwa Secop GmbH („Secop”). Nidec produkuje sprężarki w Austrii, Słowacji i Chinach.
- 8) Przedsiębiorstwo Embraco, z siedzibą w Brazylii, zajmuje się produkcją i sprzedażą sprzętek do użytku w urządzeniach chłodniczych. Embraco produkuje sprężarki w Słowacji, Brazylii, Meksyku i Chinach. Przedsiębiorstwo Embraco jest własnością i pozostaje pod kontrolą amerykańskiego przedsiębiorstwa Whirlpool, które produkuje sprzęt gospodarstwa domowego (m.in. urządzenia chłodnicze).

⁽¹⁾ Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1.

4. WYMIAR UNIJNY

- 9) Łączny światowy obrót przedmiotowych przedsiębiorstw wynosi ponad 5 mld EUR. Ogólnounijny obrót każdego z nich przekracza 250 mln EUR, ale w żadnym państwie członkowskim żadne z nich nie osiąga więcej niż dwie trzecie swojego łącznego obrotu na terenie całej UE. Transakcja posiada zatem wymiar unijny zgodnie z art. 1 ust. 2 rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw.

5. UZASADNIENIE

5.1. Właściwe rynki produktowe

- 10) Działalność przedsiębiorstw Nidec i Embraco pokrywa się w zakresie produkcji i sprzedaży sprężarek do użytku w urządzeniach chłodniczych. Sprężarki chłodnicze to urządzenia elektromechaniczne wykorzystywane do obniżania temperatury w zamkniętej przestrzeni (takiej jak zamrażarka lub chłodziarka) przez sprężanie odparowanego czynnika chłodniczego w celu usunięcia z tej przestrzeni ciepła i przeniesienia go w inne miejsce.
- 11) Istnieje wiele rodzajów sprężarek chłodniczych (na przykład spiralne, śrubowe czy półhermetyczne). Przedsiębiorstwa Embraco i Nidec produkują głównie hermetyczne sprężarki tłokowe, które można instalować w urządzeniach chłodniczych wykorzystywanych w gospodarstwach domowych lub w lekkich zastosowaniach przemysłowych. Sprężarki tłokowe to sprężarki, które wytwarzają ciśnienie za pomocą tłoków przymocowanych do wału korbowego. „Hermetyczne” sprężarki tłokowe to urządzenia, w których zarówno sprężarka, jak i silnik ją napędzający znajdują się w tej samej, hermetycznie zamkniętej obudowie.
- 12) Sprężarki chłodnicze dla gospodarstw domowych wykorzystuje się głównie w chłodziarkach i zamrażarkach do użytku domowego. Sprężarka chłodnicza dla gospodarstw domowych jest zazwyczaj w stanie odprowadzać około 1,5–12 cm³ czynnika chłodniczego (co określa się mianem „wydajności efektywnej” sprężarki).
- 13) Lekkie przemysłowe sprężarki chłodnicze wykorzystuje się głównie w chłodziarkach do napojów, witrynach chłodniczych ze szklanymi drzwiami, przemysłowych chłodziarkach i zamrażarkach, gablotach wystawowych i chłodziarkach w supermarketach, maszynach do produkcji lodu, witrynach chłodniczych do lodów. Wydajność efektywna lekkich przemysłowych sprężarek chłodniczych wynosi zazwyczaj około 1,5–28 cm³.
- 14) Sprężarki chłodnicze mogą albo pracować ze stałą prędkością obrotową („sprężarki o stałej prędkości obrotowej” lub „sprężarki o jednej prędkości obrotowej”) i wówczas regulują temperaturę, włączając się i wyłączając stosownie do potrzeb, albo ze zmienną prędkością obrotową („sprężarki o zmiennej prędkości obrotowej”) i wówczas dostosowują prędkość pracy napędu w zależności od potrzeby chłodzenia w celu utrzymania pożądanej temperatury. Sprężarki o zmiennej prędkości obrotowej są zazwyczaj bardziej energooszczędne, cichsze i droższe niż sprężarki o stałej prędkości obrotowej charakteryzujące się taką samą wydajnością chłodniczą. Sprężarki o zmiennej prędkości obrotowej są bardziej powszechne w urządzeniach dla gospodarstw domowych niż w lekkich urządzeniach przemysłowych.

5.1.1. Hermetyczne sprężarki tłokowe

- 15) Komisja ustaliła, że hermetycznych tłokowych sprężarek chłodniczych nie można zastępować innego rodzaju technologiami sprężarek chłodniczych (np. sprężarkami obrotowymi czy spiralnymi), w związku z tym plasują się one na odrębnych rynkach produktowych.

5.1.2. Sprężarki chłodnicze dla gospodarstw domowych i lekkie przemysłowe sprężarki chłodnicze

- 16) W odniesieniu do hermetycznych tłokowych sprężarek chłodniczych Komisja ustaliła, że sprężarki chłodnicze dla gospodarstw domowych i lekkie przemysłowe sprężarki chłodnicze plasują się w odrębnych rynkach produktowych z kilku powodów. Powody te są następujące: (i) różne limity temperatury, moc chłodzenia i odprowadzanie; (ii) rozmiar fizyczny, wskaźniki wydajności i rodzaje stosowanego czynnika chłodniczego; (iii) ciśnienie wsteczne; oraz (iv) wytrzymałość i niezawodność, ponieważ urządzenia do lekkich zastosowań przemysłowych muszą być bardziej wytrzymałe ze względu na intensywne użytkowanie.

5.1.3. Sprężarki chłodnicze o stałej i o zmiennej prędkości obrotowej

- 17) Komisja ustaliła również, że sprężarki chłodnicze o stałej i o zmiennej prędkości obrotowej stanowią odrębne rynki produktowe w odniesieniu do zarówno sprężarek chłodniczych dla gospodarstw domowych, jak i lekkich przemysłowych sprężarek chłodniczych. Wynika to z faktu, że sprężarki o zmiennej prędkości obrotowej: (i) różnią się pod względem technicznym od sprężarek chłodniczych o stałej prędkości obrotowej (są wyposażone w silnik elektryczny i przekształtnik); (ii) są wydajniejsze niż sprężarki o stałej prędkości obrotowej (tylko sprężarki chłodnicze o zmiennej prędkości obrotowej mogą uzyskać najwyższą ocenę efektywności energetycznej); oraz (iii) są droższe niż sprężarki o stałej prędkości obrotowej.

5.2. Właściwe rynki geograficzne

- 18) Komisja ustaliła, że w odniesieniu do zarówno sprężarek chłodniczych dla gospodarstw domowych (o stałej i o zmiennej prędkości obrotowej), jak i lekkich przemysłowych sprężarek chłodniczych (o stałej i o zmiennej prędkości obrotowej) definicja rynku geograficznego dotyczy całego EOG lub co najmniej całego świata z wyróżnieniem EOG. Komisja uznała, że dokładna definicja rynku geograficznego może jednak pozostać otwarta. Ocenę wpływu na konkurencję przeprowadzono zarówno na poziomie EOG, jak i na poziomie ogólnosiwiatowym.

5.2.1. Sprężarki chłodnicze dla gospodarstw domowych

- 19) Z przeprowadzonego przez Komisję badania rynku wynikało, że niektórzy duzi międzynarodowi nabywcy sprężarek chłodniczych dla gospodarstw domowych zawierali umowy w sprawie zamówień publicznych na poziomie globalnym oraz że koszty transportu są niskie. Komisja nie ustaliła jednak, że elementy te same w sobie potwierdzają wniosek, że rynek geograficzny sprężarek chłodniczych dla gospodarstw domowych ma wymiar globalny. W ramach badania rynku wykazano raczej, że warunki konkurencji nie są jednolite we wszystkich regionach:
- a) Istnieją znaczne różnice w udziale w rynku pomiędzy poziomem EOG a poziomem globalnym, w szczególności w odniesieniu do sprężarek chłodniczych dla gospodarstw domowych o zmiennej prędkości obrotowej. Ponadto w odniesieniu do sprężarek chłodniczych dla gospodarstw domowych o zmiennej prędkości obrotowej zaledwie kilka globalnych podmiotów sprzedaje obecnie sprężarki chłodnicze dla gospodarstw domowych o zmiennej prędkości obrotowej w EOG (mianowicie Nidec, Embraco i Wanbao/ACC).
 - b) Na świecie występują różne poziomy należności celnych przywózowych. Na przykład w EOG 2,2 %, Chiny nakładają należności celne przywózowe wynoszące 8 %, Tajlandia 10 %, Pakistan 11 %, Indie 10 %, Korea Południowa 8 %, Brazylia 18 %, Chile 6 %, Egipt 30 %, a Stany Zjednoczone 25 % na przywóz z Chin. Stanowi to kolejną wskazówkę, że warunki konkurencji nie są jednolite w skali globalnej.
 - c) Na świecie występują różnice w zakresie otoczenia regulacyjnego. Komisja ustaliła, że podczas gdy występuje globalna tendencja w kierunku standaryzacji różnych regulacji związanych z efektywnością energetyczną, obecnie nie ma jednolitych norm ani wiążących przepisów, które miałyby zastosowanie na całym świecie. Skutki konkretnych regulacji wydają się bezpośrednio wpływać na rodzaje sprężarek sprzedawane w danym regionie. Na przykład niektóre sprężarki sprzedawane w USA nie byłyby już zgodne z obecnymi regulacjami w UE.

5.2.2. Lekkie przemysłowe sprężarki chłodnicze

- 20) W przeprowadzonym przez Komisję badaniu rynku podkreślono, że klienci z EOG napotykali szereg trudności przy podejmowaniu decyzji o zakupie od dostawców mających siedzibę poza EOG. Za problematyczny uznawano na przykład dłuższy czas dostawy (i związany z nim brak elastyczności). Ponadto poszczególne wymogi regulacyjne dotyczące środowiska w EOG były inne niż poza EOG i nie wszyscy dostawcy byli w stanie ich przestrzegać. Klienci z EOG uznawali za ważne również lokalizacje obiektów badawczo-rozwojowych, produkcyjnych i handlowych w EOG.
- 21) Ponadto Komisja ustaliła, że gwałtowne zmiany w udziałach w rynku na poziomie EOG i na poziomie globalnym były kolejnymi wskazówkami, że warunki konkurencji nie są jednolite na całym świecie na rynku lekkich przemysłowych sprężarek chłodniczych o stałej i o zmiennej prędkości obrotowej.

5.3. Ocena wpływu na konkurencję

5.3.1. Sprężarki chłodnicze dla gospodarstw domowych o stałej prędkości obrotowej

- 22) Transakcja wywiera wpływ jedynie na odnośne rynki sprężarek chłodniczych dla gospodarstw domowych o stałej prędkości obrotowej w EOG, na których łączny udział stron w rynku wynosi [30–40] % pod względem wielkości i [30–40] % pod względem wartości. Połączony udział stron w rynku sprężarek chłodniczych dla gospodarstw domowych o stałej prędkości obrotowej w wymiarze globalnym wynosi [10–20] % pod względem wielkości i [10–20] % pod względem wartości.
- 23) Respondenci biorący udział w przeprowadzonym przez Komisję badaniu rynku wskazali, że strony nie są bliskimi konkurentami. Ponadto respondenci wskazali, że po połączeniu w EOG istniałaby wystarczająca liczba alternatywnych dostawców sprężarek chłodniczych dla gospodarstw domowych o stałej prędkości obrotowej. Klienci ogólnie nie wyrażali obaw dotyczących wpływu transakcji na rynek sprężarek chłodniczych dla gospodarstw domowych o stałej prędkości obrotowej. Jest to rynek, na którym pojawili się nowi konkurenci i na którym w ciągu ostatnich pięciu lat ceny spadały.

- 24) Z tych powodów Komisja uznała, że transakcja nie prowadzi do powstania znaczącej przeszkody w skutecznej konkurencji na rynku sprężarek chłodniczych dla gospodarstw domowych o stałej prędkości obrotowej w EOG.

5.3.2. *Sprężarki chłodnicze dla gospodarstw domowych o zmiennej prędkości obrotowej*

- 25) Działalność stron w zakresie sprężarek chłodniczych dla gospodarstw domowych o zmiennej prędkości obrotowej pokrywa się na poziomie EOG i na poziomie globalnym. Ich połączone udziały w rynku w EOG są bardzo wysokie i wynoszą około [90–100] % zarówno pod względem wielkości, jak i pod względem wartości. Podmiot powstały w wyniku połączenia również byłby największym podmiotem w ujęciu globalnym – jego udział pod względem wielkości wynosiłby [30–40] %, a udział pod względem wartości [30–40] %.
- 26) Przeprowadzone przez Komisję badanie rynku potwierdziło, że – inaczej niż w przypadku rynku sprężarek chłodniczych dla gospodarstw domowych o stałej prędkości obrotowej, na którym działa wielu konkurentów – wielu dostawców nie opanowało jeszcze technologii zmiennej prędkości obrotowej. Klienci potwierdzili, że mniejsza liczba dostawców oferuje na rynku technologię zmiennej prędkości obrotowej. Jest to bardziej zaawansowana technologia w zakresie sprężarek chłodniczych i umożliwia większą energooszczędność i cichszą pracę sprężarek. Ponadto Komisja ustaliła, że bardziej rygorystyczne przepisy energetyczne doprowadziłyby do zwiększenia popytu na sprężarki o zmiennej prędkości obrotowej do zastosowań w gospodarstwach domowych.
- 27) W badaniu Komisji potwierdzono, że przedsiębiorstwa Embraco i Nidec są bliskimi konkurentami i oba dysponują zaawansowaną technologią i produktami dobrej jakości. W szczególności Embraco jest wiodącym dostawcą sprężarek o zmiennej prędkości obrotowej dysponującym najbardziej innowacyjną technologią. Komisja ustaliła, że przewaga konkurencyjna przedsiębiorstwa Nidec opierała się również w pewnym stopniu na dużej renomie marki Secop i jej silnej pozycji na rynkach sprężarek o stałej prędkości obrotowej oraz lekkich przemysłowych sprężarek chłodniczych. Z związku z tym podczas gdy obecny portfel przedsiębiorstwa Nidec może nie pokrywać się całkowicie z portfelem przedsiębiorstwa Embraco, klienci w dalszym ciągu uznawali ich za bliskich konkurentów. Tę bliskość konkurencji między stronami wykazano również na podstawie dokumentów wewnętrznych stron. Na przykład z dokumentów wewnętrznych Embraco wynikało, że przedsiębiorstwo to ściśle monitorowało obecność przedsiębiorstwa Nidec na rynku, wprowadzanie przez nie produktów na rynek i jego bazę klientów.
- 28) Ponadto w przeprowadzonym przez Komisję badaniu rynku potwierdzono, że w przypadku braku połączenia konkurencja między Nidec a Embraco prawdopodobnie uległaby intensyfikacji. W następstwie przejęcia przedsiębiorstwa Secop w 2017 r. przedsiębiorstwo Nidec podjęło strategiczną decyzję o dalszym rozwoju na rynku sprzętów dla gospodarstw domowych, w szczególności na rynku sprężarek chłodniczych dla gospodarstw domowych o zmiennej prędkości obrotowej. Przedsiębiorstwo Nidec określiło jako swój cel przede wszystkim ulepszenie portfela sprężarek chłodniczych dla gospodarstw domowych o zmiennej prędkości obrotowej i zainwestowanie w ten portfel.
- 29) Komisja ustaliła, że wyeliminowanie dynamicznej konkurencji między Embraco a Nidec miałoby wpływ nie tylko na segment sprężarek chłodniczych dla gospodarstw domowych o zmiennej prędkości obrotowej w EOG, ale również na ogólnosiwiatowy rynek, biorąc pod uwagę, że z biegiem czasu presja konkurencyjna wynikająca z opracowywanych przez Nidec produktów nie ograniczałaby już Embraco.
- 30) W odniesieniu do ograniczeń konkurencyjnych wydaje się, że klienci w EOG nie uważali podmiotów zintegrowanych pionowo (w szczególności przedsiębiorstw LG, Panasonic i Samsung) za alternatywne źródła dostaw. Dwa główne powody takiego stanu rzeczy są następujące: (i) klienci ci uważają te podmioty za konkurentów na rynku niższego szczebla i nie chcą zaopatrywać się w tak ważny element procesu chłodzenia jak sprężarka u konkurenta oraz (ii) sprężarki od tych dostawców są droższe.
- 31) W odniesieniu do konkurentów spoza EOG Komisja ustaliła, że klienci europejscy ograniczają obecnie swoje zaopatrzenie do stron, poza marginalnymi ilościami pochodzącymi od jednego innego konkurenta.
- 32) Negocjacje i zamówienia dotyczące sprężarek zwykle odbywają się kilka miesięcy przed rzeczywistą datą dostawy. W związku z tym Komisja skontaktowała się z klientami w celu określenia ich prognozowanych zakupów na lata 2019 i 2020. Z danych tych wynikało, że jedynie bardzo ograniczona liczba chińskich podmiotów zyskałaby udział w rynku dostaw sprężarek chłodniczych dla gospodarstw domowych o zmiennej prędkości obrotowej w EOG w ciągu następnych dwóch lat. Te nowe podmioty zwiększyłyby swój udział w rynku od praktycznie zera do małego udziału w rynku. Jednocześnie w dalszym ciągu prognozuje się, że udział w rynku podmiotu powstałego w wyniku połączenia w EOG w 2020 r. pozostanie bardzo wysoki, wyraźnie powyżej poziomu wskazującego na dominację ([70–80] %). Również inne dostępne dla Komisji dowody nie potwierdziły prawdopodobieństwa terminowego i wystarczającego wejścia konkurentów spoza EOG na rynek.

- 33) Z tych powodów Komisja uznała, że w przypadku transakcji istniałoby prawdopodobieństwo spowodowania znaczącej przeszkody w skutecznej konkurencji na rynku sprężarek chłodniczych dla gospodarstw domowych o zmiennej prędkości obrotowej w EOG, a także w wymiarze globalnym ze względu na horyzontalne nieskoordynowane skutki lub ze względu na powstanie lub umocnienie pozycji dominującej.

5.3.3. *Lekkie przemysłowe sprężarki chłodnicze o stałej i o zmiennej prędkości obrotowej*

- 34) Działalność stron na rynkach lekkich przemysłowych sprężarek chłodniczych o stałej i o zmiennej prędkości obrotowej pokrywa się na poziomie EOG i na poziomie globalnym i mają one wysokie udziały we wszystkich rynkach, co przedstawiono na poniższej tabeli.

Rynki lekkich zastosowań przemysłowych	Udział w rynku przedsiębiorstwa Embraco	Udział w rynku przedsiębiorstwa Nidec	Łączny udział w rynku
Stać prędkość obrotowa w EOG	[40–50] % pod względem wielkości, [50–60] % pod względem wartości	[20–30] % pod względem wielkości, [20–30] % pod względem wartości	[70–80] % pod względem wielkości, [70–80] % pod względem wartości
Stać prędkość obrotowa globalnie	[30–40] % pod względem wielkości, [40–50] % pod względem wartości	[10–20] % pod względem wielkości, [10–20] % pod względem wartości	[40–50] % pod względem wielkości, [50–60] % pod względem wartości
Zmienna prędkość obrotowa w EOG	[60–70] % pod względem wielkości, [50–60] % pod względem wartości	[30–40] % pod względem wielkości, [40–50] % pod względem wartości	[90–100] % pod względem wielkości, [90–100] % pod względem wartości
Zmienna prędkość obrotowa globalnie	[60–70] % pod względem wielkości, [60–70] % pod względem wartości	[30–40] % pod względem wielkości, [40–50] % pod względem wartości	[90–100] % pod względem wielkości, [90–100] % pod względem wartości

- 35) Komisja ustaliła, że w wymiarze globalnym podmiot powstały w wyniku połączenia miałby większy udział w rynku lekkich przemysłowych sprężarek chłodniczych o stałej prędkości obrotowej niż drugi pod tym względem podmiot globalny, tj. przedsiębiorstwo Changhong, którego udział wynosi [10–20] % pod względem wielkości i [10–20] % pod względem wartości. Na poziomie EOG podmiot powstały w wyniku połączenia byłby jeszcze silniejszy – jego połączony udział w rynku wynosiłby [70–80] % (wielkość) i [70–80] % (wartość). Jedyne trzy pozostałe podmioty działające w EOG miałyby znacznie mniejszy udział ([10–20] % w przypadku Tecumseh i Changhong oraz poniżej [0–5] % w przypadku GMCC). Na rynku lekkich przemysłowych sprężarek chłodniczych o zmiennej prędkości obrotowej podmiot powstały w wyniku połączenia stałby się monopolistą, zarówno w EOG, jak i w wymiarze globalnym.
- 36) W przeprowadzonym przez Komisję badaniu rynku potwierdzono, że zgodnie z tym, co mogą sugerować ich udziały w rynku, strony są bliskimi konkurentami na rynku lekkich przemysłowych sprężarek chłodniczych, zarówno o stałej, jak i o zmiennej prędkości obrotowej, oraz zarówno w EOG, jak i w wymiarze globalnym.
- 37) Klienci wskazali w szczególności, że przedsiębiorstwa Nidec i Embraco są wiodącymi dostawcami lekkich przemysłowych sprężarek chłodniczych. Ponadto wielu klientów korzystających z lekkich przemysłowych sprężarek chłodniczych, w szczególności w EOG, zaopatruje się albo wyłącznie, albo głównie u przedsiębiorstw Nidec i Embraco. Strony prowadzą bliską konkurencję, mają podobny portfel oraz są dwoma wiodącymi producentami, jeśli chodzi o technologię, innowacje i zasięg. Wiele uczestników rynku zgłosiło również obawy dotyczące wpływu transakcji, w szczególności zauważając, że po transakcji ceny na rynku lekkich przemysłowych sprężarek chłodniczych mogą wzrosnąć. Dodatkowe dowody na bliskość konkurencji między stronami znaleziono w dokumentach wewnętrznych stron.
- 38) Komisja stwierdziła, że ograniczenia konkurencyjne były ograniczone. Pozostali dwaj główni konkurenci na rynku lekkich przemysłowych sprężarek chłodniczych, przedsiębiorstwa Changhong i Tecumseh, są jedynymi dwoma innymi znaczącymi podmiotami, które obecnie są w stanie zaopatrywać klientów w EOG, oraz kolejnymi pod względem wielkości konkurentami w wymiarze globalnym. Komisja ustaliła jednak, że ich lekkie przemysłowe sprężarki chłodnicze nie są tej samej jakości, co sprężarki stron, a niektórzy klienci nie uznają ich jakości za odpowiednią. Ponadto na rynku lekkich przemysłowych sprężarek chłodniczych o zmiennej prędkości obrotowej podmiot powstały w wyniku połączenia nie miałby żadnej konkurencji. W przeprowadzonym przez Komisję badaniu rynku ujawniono, że nie przewidywano zmiany sytuacji rynkowej w najbliższej przyszłości.
- 39) Z tych powodów Komisja uznała, że w przypadku transakcji istniałoby prawdopodobieństwo spowodowania znaczącej przeszkody w skutecznej konkurencji na rynku lekkich przemysłowych sprężarek chłodniczych o stałej i o zmiennej prędkości obrotowej w EOG, a także w wymiarze globalnym ze względu na horyzontalne nieskoordynowane skutki lub ze względu na powstanie lub umocnienie pozycji dominującej.

5.3.4. Wniosek

- 40) W związku z tym Komisja stwierdziła, że transakcja doprowadziła do powstania znaczącej przeszkody w skutecznej konkurencji w odniesieniu do rynków sprężarek chłodniczych dla gospodarstw domowych o zmiennej prędkości obrotowej oraz lekkich przemysłowych sprężarek chłodniczych o stałej i zmiennej prędkości obrotowej, zarówno na poziomie EOG, jak i w wymiarze globalnym. Komisja stwierdziła, że transakcja nie doprowadziła do powstania znaczącej przeszkody w skutecznej konkurencji na rynku sprężarek chłodniczych dla gospodarstw domowych o stałej prędkości obrotowej w EOG.

6. ŚRODKI ZARADCZE

- 41) Aby transakcja była zgodna z rynkiem wewnętrznym w odniesieniu do rynków sprężarek chłodniczych dla gospodarstw domowych o zmiennej prędkości obrotowej oraz lekkich przemysłowych sprężarek chłodniczych zarówno o stałej, jak i o zmiennej prędkości obrotowej, w dniu 7 lutego 2019 r. strona zgłaszająca formalnie zgłosiła zobowiązania zgodnie z art. 8 ust. 2 rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw („pierwsze zobowiązania”).
- 42) Komisja poddała badaniu rynkowemu pierwsze zobowiązania w dniu 11 lutego 2019 r. Aby odnieść się do kwestii wykazanych w teście rynku, w dniu 28 lutego 2019 r. strona zgłaszająca przekazała ostateczne zobowiązania.
- 43) Ostateczne zobowiązania składają się ze zbycia globalnej działalności przedsiębiorstwa Nidec w zakresie sprężarek chłodniczych, z wyłączeniem działalności Nidec w zakresie sprężarek (mobilnych) zasilanych bateriami („zbywana działalność”). Obejmuje ono w szczególności:
- a) tytuły własności i dzierżawy zakładów Nidec Austria, Nidec Słowacja i Nidec Chiny oraz biura dla Nidec Niemcy, Nidec Włochy i Nidec USA;
 - b) wszystkie patenty i know-how należące do przedsiębiorstwa Nidec wykorzystywane w ramach zbywanej działalności do opracowywania, produkcji i sprzedaży zbywanych produktów (z zastrzeżeniem niewyłącznej licencji zwrotnej Nidec w odniesieniu do patentów dotyczących zasilanych bateriami sprężarek chłodniczych do wykorzystania w zastosowaniach mobilnych);
 - c) markę Secop i wszelkie powiązane z nią znaki towarowe i nazwy produktów;
 - d) cały personel pracujący obecnie w Nidec Słowacja, Nidec Austria, Nidec Chiny (z wyłączeniem personelu pracującego w oddziałach zajmujących się zasilanymi bateriami sprężarkami i silnikami do zmywarek);
 - e) pracowników stanowiących personel kluczowy.
- 44) Ponadto przedsiębiorstwo Nidec zobowiązuje się do udostępnienia nabywcy środków na pokrycie wydatków kapitałowych w celu poprawy konkurencyjności i rozwoju sprężarek produkowanych w zakładzie Nidec Austria i w zakładzie Nidec Słowacja. Kwota ta jest równa wydatkom kapitałowym, które Nidec zobowiązałoby się ponieść w odniesieniu do dwóch zakładów w przypadku braku zbycia.
- 45) Komisja stwierdziła, że ostateczne zobowiązania są odpowiednie i wystarczające w celu wyeliminowania znaczącej przeszkody w skutecznej konkurencji w odniesieniu do rynków sprężarek chłodniczych dla gospodarstw domowych o zmiennej prędkości obrotowej oraz lekkich przemysłowych sprężarek chłodniczych o stałej i zmiennej prędkości obrotowej w EOG i w wymiarze globalnym.

7. WNIOSEK

- 46) Z powodów wymienionych powyżej w decyzji stwierdza się, że planowana koncentracja nie doprowadzi do powstania znaczącej przeszkody w skutecznej konkurencji na rynku wewnętrznym lub znacznej jego części.
- 47) W związku z powyższym w niniejszej decyzji uznaje się koncentrację za zgodną z rynkiem wewnętrznym i funkcjonowaniem Porozumienia EOG, zgodnie z art. 2 ust. 2 i art. 8 ust. 2 rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw i art. 57 Porozumienia EOG.
-

V

(Ogłoszenia)

POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

KOMISJA EUROPEJSKA

**Publikacja informacji dotyczącej zatwierdzenia standardowej zmiany w specyfikacji produktu
objętego nazwą pochodzenia w sektorze wina, o której to zmianie mowa w art. 17 ust. 2 i 3
rozporządzenia delegowanego Komisji (UE) 2019/33**

(2020/C 229/06)

Niniejsza informacja zostaje opublikowana zgodnie z art. 17 ust. 5 rozporządzenia delegowanego Komisji (UE) 2019/33 ⁽¹⁾.

INFORMACJA DOTYCZĄCA ZATWIERDZENIA STANDARDOWEJ ZMIANY

„RUCHÈ DI CASTAGNOLE MONFERRATO”**Numer referencyjny: PDO-IT-A1258-AM03****Data przekazania informacji: 4.5.2020****OPIS I UZASADNIENIE ZATWIERDZONEJ ZMIANY****1. Wprowadzenie oznaczenia *Riserva***

Opis: wprowadzenie oznaczenia *Riserva* dla rodzaju wina „Ruchè Di Castagnole Monferrato”

Uzasadnienie: ChNP „Ruchè di Castagnole Monferrato” obejmuje obecnie jedynie rodzaj wina „Ruchè di Castagnole Monferrato”, które przez wielu producentów od dawna jest poddawane procesowi dojrzewania i leżakowania również w pojemnikach lub drewnianych beczkach. W oparciu o doświadczenie postanawia się uściślić ten rodzaj wina poprzez wprowadzenie oznaczenia *Riserva*, które odnosi się do wina dojrzewającego przez przynajmniej 24 miesiące, z czego 12 miesięcy w pojemnikach drewnianych. Właściwości organoleptyczne tego wysokiej klasy wina zmieniają się wraz z procesem dojrzewania. Jego zapach staje się złożony, elegancki i perfekcyjnie wyważony, taninowy smak łagodniejszy, a wino staje się bardziej treściwe, wypełniające usta i pozostawiające długi posmak. W ten sposób ChNP wzbogaca się o rodzaj wina o wyraźniejszej strukturze, cieszący się aprobatą konsumentów, w szczególności pochodzących spoza państw Unii (głównie z Japonii i Stanów Zjednoczonych). Zmiana dotyczy art. 1, 4, 5, 6 i 7 specyfikacji produktu oraz pkt 4 jednolitego dokumentu.

2. Maksymalna wydajność

Opis: określenie wydajności winnic na hektar dla nowego rodzaju wina z oznaczeniem *Riserva*

Uzasadnienie: wprowadzenie oznaczenia *Riserva* dla rodzaju wina „Ruchè di Castagnole Monferrato”, które zachowuje taką samą wydajność jak podstawowy rodzaj wina (odpowiada ona 9 tonom winogron i 63 hektolitrom wina z hektara). Jest ona bardzo niska, ale odpowiednia do produkcji tego rodzaju wina. Często jest jeszcze bardziej zredukowana przez producentów ChNP, którzy zawsze dążą do poprawy właściwości jakościowych tego wina przed poddaniem go dojrzewaniu. Zmiana dotyczy pkt 5 lit. b) jednolitego dokumentu – „Maksymalna wydajność” oraz art. 4 i 5 specyfikacji produktu.

⁽¹⁾ Dz.U. L 9 z 11.1.2019, s. 2.

3. Praktyki winiarskie

Opis: określenie minimalnego okresu leżakowania dla „Ruchè di Castagnole Monferrato” *Riserva*.

Uzasadnienie: zgodnie z obowiązującymi przepisami określony jest okres dojrzewania, który dla win czerwonych o oznaczeniu *Riserva* nie może być krótszy niż dwa lata.

Zmiana dotyczy art. 5 i 7 specyfikacji produktu.

4. Opis wina lub win

Opis: podanie elementów opisowych dla nowego rodzaju wina „Ruchè di Castagnole” *Riserva*.

Uzasadnienie: wprowadzenie oznaczenia *Riserva* dla rodzaju wina „Ruchè di Castagnole Monferrato” wymaga określenia wymogów organoleptycznych i fizykochemicznych, które charakteryzują je przy wprowadzeniu do obrotu.

Zmiana dotyczy art. 6 specyfikacji – „Właściwości w momencie wprowadzenia do obrotu” i pkt 4 jednolitego dokumentu – „Opis win”.

5. Określenie tradycyjne *Riserva*

Opis: Określenie *Riserva*

Uzasadnienie: określenia *Riserva* używa się w opisie i prezentacji win poddanych leżakowaniu nie krótszym niż dwa lata. Odnosi się ono do rodzaju win, które uzyskały aprobatę konsumentów ceniących wina o wyraźnej strukturze jak wina z obszaru produkcji ChNP „Ruchè di Castagnole Monferrato”, które tradycyjnie poddane są leżakowaniu również w pojemnikach i drewnianych beczkach. Pozwala to ponadto na poszerzenie oferty win produkowanych z myślą o wprowadzeniu na rynek.

Zmiana dotyczy pkt 1.3.2 lit. b) jednolitego dokumentu – „Inne informacje – określenia tradycyjne”.

6. Rodzaje zamknięć

W przypadku „Ruchè di Castagnole Monferrato”, zamiast wyłącznego stosowania korka naturalnego, można obecnie używać wszystkich rodzajów zamknięć dopuszczonych na mocy obowiązujących przepisów, z wyjątkiem kapsla koronowego. Ma to na celu zapewnienie większej elastyczności przy testowaniu nowych rodzajów zamknięć oraz większych możliwości wprowadzania na rynki w UE i rynki międzynarodowe.

W przypadku „Ruchè di Castagnole Monferrato” z oznaczeniem *Riserva*, stosuje się wyłącznie jednoczęściowy korek naturalny, który podkreśla prestiż i jakość tego niszowego produktu.

Zmiana dotyczy art. 8 specyfikacji i pkt 9 jednolitego dokumentu – „Dodatkowe wymogi – przepisy dodatkowe dotyczące etykietowania”.

7. Zmiany formalne

— – Usuwa się akapit 2 art. 6 specyfikacji, ponieważ został on zastąpiony obowiązującymi przepisami.

— – Aktualizuje się odniesienia do przepisów, o których mowa w art. 10 specyfikacji produktu – „Odniesienia do organu kontrolnego”.

— – Aktualizuje się „Dane kontaktowe: Consorzio di tutela” w pkt 1.2.1 jednolitego dokumentu.

JEDNOLITY DOKUMENT

1. Nazwa produktu

„Ruchè Di Castagnole Monferrato”

2. Rodzaj oznaczenia geograficznego

ChNP – chroniona nazwa pochodzenia

3. Kategorie produktów sektora wina

1. Wino

4. Opis wina lub win

„Ruchè di Castagnole Monferrato” również z oznaczeniem vigna

Barwa: rubinowoczerwona z delikatnymi fioletowawymi odcieniami, czasami przechodzącymi w pomarańcz.

Zapach: intensywny, długotrwały, lekko aromatyczny, owocowy, a w przypadku odpowiedniego leżakowania – korzenny.

Smak: wytrawny, okrągły, harmonijny, czasem lekko taninowy, o średnim ciele, z wyczuwalnym aromatycznym posmakiem, czasami z nutami drewna.

Minimalna całkowita objętościowa zawartość alkoholu: 12,50 % obj.

Minimalna zawartość ekstraktu bezcukrowego: 21 (g/l)

Wszelkie parametry analityczne nieprzedstawione w poniższej tabeli są zgodne z przedziałami określonymi w przepisach krajowych i unijnych.

Ogólne analityczne cechy charakterystyczne	
Maksymalna całkowita zawartość alkoholu (w % objętości):	
Minimalna rzeczywista zawartość alkoholu (w % objętości):	
Minimalna kwasowość ogólna:	4,0 g na litr, wyrażona jako kwas winowy
Maksymalna kwasowość lotna (w miliekwiwalentach na litr):	
Maksymalna całkowita zawartość dwutlenku siarki (w miligramach na litr):	

„Ruchè Di Castagnole Monferrato” Riserva

Barwa: rubinowoczerwona przechodząca w pomarańcz.

Zapach: intensywny, długotrwały, lekko aromatyczny i korzenny.

Smak: wytrawny, okrągły, harmonijny, czasem lekko taninowy, o średnim ciele, z lekko aromatycznym posmakiem, z nutami drewna.

Minimalna całkowita objętościowa zawartość alkoholu: 12,50 % obj.; z oznaczeniem „vigna” – co najmniej 12,50 % obj.

Minimalna kwasowość ogólna: 4,0 g/l.

Minimalna zawartość ekstraktu bezcukrowego: 21,0 g/l.

Wszelkie parametry analityczne nieprzedstawione w poniższej tabeli są zgodne z przedziałami określonymi w przepisach krajowych i unijnych.

Ogólne analityczne cechy charakterystyczne	
Maksymalna całkowita zawartość alkoholu (w % objętości):	
Minimalna rzeczywista zawartość alkoholu (w % objętości):	
Minimalna kwasowość ogólna:	4,0
Maksymalna kwasowość lotna (w miliekwiwalentach na litr):	
Maksymalna całkowita zawartość dwutlenku siarki (w miligramach na litr):	

5. Praktyki winiarskie

a. Szczególne praktyki enologiczne

BRAK

b. *Maksymalna wydajność*

„Ruchè Di Castagnole Monferrato”

63 hektolitry z hektara

„Ruchè Di Castagnole Monferrato” *Riserva*

63 hektolitry z hektara

6. Wyznaczony obszar geograficzny

Obszar produkcji znajduje się w regionie Piemont w prowincji Asti i obejmuje gminy: Castagnole Monferrato, Grana, Montemagno, Portacomaro, Refrancore, Scurzolengo i Viarigi.

7. Główne odmiany winorośli

Barbera N.

Brachetto N.

Ruchè N.

8. Opis związku lub związków

„Ruchè Di Castagnole Monferrato” DOCG

Siedem gmin oznaczonych DOCG tworzą mały region winiarski w Monferrato Astigiano na lewym brzegu rzeki Tanaro, na obszarze pagórkowatym o glebach od marglowych w Monferrato do gleb piaszczystych z okresu pliocenu w Asti, gdzie odmiana winorośli *ruchè* jest ściśle endemiczna i nie występuje na żadnym innym obszarze.

Winifikację wina z jednej odmiany oraz stworzenie modelu enologicznego dla produkcji wytrawnego wina wysokiej jakości zawdzięcza się w szczególności proboszczowi Luigiemu Cauda, który służył w Castagnole w latach sześćdziesiątych XX w.

9. Dodatkowe wymogi zasadnicze (pakowanie, etykietowanie i inne wymogi)

Rodzaje zamknięć

Ramy prawne:

przepisy krajowe

Rodzaj wymogów dodatkowych:

przepisy dodatkowe dotyczące etykietowania

Opis wymogu:

W przypadku „Ruchè di Castagnole Monferrato” zezwala się na stosowanie wszystkich rodzajów zamknięć zgodnie z obowiązującymi przepisami, z wyjątkiem kapsla koronowego.

W przypadku „Ruchè di Castagnole Monferrato” z oznaczeniem *Riserva* stosuje się jednoczęściowy korek naturalny.

Link do specyfikacji produktu

<https://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/15369>

**Publikacja informacji dotyczącej zatwierdzenia standardowej zmiany w specyfikacji produktu
objętego nazwą pochodzenia w sektorze winorośli i wina, o której to zmianie mowa w art. 17 ust. 2
i 3 rozporządzenia delegowanego Komisji (UE) 2019/33**

(2020/C 229/07)

Niniejsza informacja zostaje opublikowana zgodnie z art. 17 ust. 5 rozporządzenia delegowanego Komisji (UE) 2019/33 ⁽¹⁾.

INFORMACJA DOTYCZĄCA ZATWIERDZENIA STANDARDOWEJ ZMIANY

„VIN SANTO DI MONTEPULCIANO”

Numer referencyjny: PDO-IT-A1515-AM02

Data przekazania informacji: 21.4.2020

OPIS I UZASADNIENIE ZATWIERDZONEJ ZMIANY

1. „Vin Santo di Montepulciano” – etykietowanie

Wprowadza się obowiązek stosowania na etykietach, obok chronionej nazwy pochodzenia (DOP) „Vin Santo di Montepulciano”, określenia szerszego pojęcia geograficznego „Toscana”.

Zmiana pozwala na podanie dokładnej informacji na temat pochodzenia geograficznego win.

Zmiana dotyczy sekcji 9 jednolitego dokumentu oraz art. 7 specyfikacji produktu.

JEDNOLITY DOKUMENT

1. Nazwa produktu

„Vin Santo di Montepulciano”

2. Rodzaj oznaczenia geograficznego

ChNP – chroniona nazwa pochodzenia

3. Kategorie produktów sektora wina

1. Wino

4. Opis wina lub win

„Vin Santo di Montepulciano”

Barwa: od złotożółtego do intensywnie bursztynowego.

Aromat: intensywny eteryczny zapach charakterystyczny dla dojrzałych owoców.

Smak: kompleksowy i aksamitny, o intensywnej krągłości.

Minimalna całkowita objętościowa zawartość alkoholu: 17,00 % obj., z czego przynajmniej 2,00 % potencjalnej zawartości;

Minimalna zawartość ekstraktu bezcukrowego: 20,0 g/l.

Minimalna zawartość alkoholu w „Vin Santo di Montepulciano” powinna wynosić 12,00 % obj.

Wszelkie parametry analityczne nieprzedstawione w poniższej tabeli są zgodne z przedziałami określonymi w przepisach krajowych i unijnych.

⁽¹⁾ Dz.U. L 9 z 11.1.2019, s. 2.

Ogólne analityczne cechy charakterystyczne	
Maksymalna całkowita zawartość alkoholu (w % objętości):	
Minimalna rzeczywista zawartość alkoholu (w % objętości):	
Minimalna kwasowość ogólna:	4,5 g na litr, wyrażona jako kwas winowy
Maksymalna kwasowość lotna (w miliekwiwalentach na litr):	40
Maksymalna całkowita zawartość dwutlenku siarki (w miligramach na litr):	

„Vin Santo di Montepulciano Riserva”

Barwa: od złotożółtej do bursztynowej o różnej intensywności w zależności od zawartości cukru.

Aromat: intensywny eteryczny zapach charakterystyczny dla dojrzałych owoców.

Smak: kompleksowy i aksamitny, o intensywnej krągłości.

Minimalna całkowita objętościowa zawartość alkoholu: 20,00 % obj., z czego przynajmniej 3,5 % potencjalnej zawartości;

Minimalna zawartość ekstraktu bezcukrowego: 22,0 g/l.

Minimalna zawartość alkoholu w „Vin Santo di Montepulciano Riserva” powinna wynosić 12,00 % obj.

Wszelkie parametry analityczne nieprzedstawione w poniższej tabeli są zgodne z przedziałami określonymi w przepisach krajowych i unijnych.

Ogólne analityczne cechy charakterystyczne	
Maksymalna całkowita zawartość alkoholu (w % objętości):	
Minimalna rzeczywista zawartość alkoholu (w % objętości):	
Minimalna kwasowość ogólna:	4,5 g na litr, wyrażona jako kwas winowy
Maksymalna kwasowość lotna (w miliekwiwalentach na litr):	40
Maksymalna całkowita zawartość dwutlenku siarki (w miligramach na litr):	

„Vin Santo di Montepulciano Occhio di Pernice”

Barwa: między bursztynową a kolorem topazu, o szerokim czerwonym obrzeżu, które z wiekiem brązowieje; konsystencja zależna od zawartości cukru.

Aromat: intensywny, bogaty, złożony, o nutach dojrzałych owoców i innych nutach.

Smak: delikatny, długotrwały, ze słodkim posmakiem.

Minimalna całkowita objętościowa zawartość alkoholu: 21,00 % obj., z czego przynajmniej 4,00 % potencjalnej zawartości;

Minimalna zawartość ekstraktu bezcukrowego: 25,0 g/l.

Minimalna zawartość alkoholu w „Vin Santo di Montepulciano Occhio di Pernice” powinna wynosić 12,00 % obj.

Wszelkie parametry analityczne nieprzedstawione w poniższej tabeli są zgodne z przedziałami określonymi w przepisach krajowych i unijnych.

Ogólne analityczne cechy charakterystyczne	
Maksymalna całkowita zawartość alkoholu (w % objętości):	
Minimalna rzeczywista zawartość alkoholu (w % objętości):	
Minimalna kwasowość ogólna:	4,5 g na litr, wyrażona jako kwas winowy
Maksymalna kwasowość lotna (w miliekwiwalentach na litr):	40
Maksymalna całkowita zawartość dwutlenku siarki (w miligramach na litr):	

5. Praktyki winiarskie

a. Szczególne praktyki enologiczne

„Vin Santo Nobile di Montepulciano”

Szczególna praktyka enologiczna

Tradycyjna metoda winifikacji przebiega w następujący sposób:

zbiór winogron musi odbywać się poprzez ostrożne sortowanie i suszenie w odpowiednich pomieszczeniach; dopuszcza się częściową dehydratację poprzez wentylację.

Fermentacja, przechowywanie i długotrwałe dojrzewanie (co najmniej trzy lata w przypadku odmiany podstawowej) odbywają się w małych pojemnikach z drewna (*caratelli*) w odpowiednich pomieszczeniach (*vinsantaia*), zwykle oddzielonych od pozostałej części wytwórni wina. Są one często umiejscowione pod dachem w celu wzmocnienia sezonowego zakresu temperatur, który ma wpływ na przebieg rozwoju aromatycznego.

b. Maksymalna wydajność

„Vin Santo di Montepulciano” i „Vin Santo di Montepulciano Riserva”

10 000 kg winogron z hektara

„Vin Santo di Montepulciano” i „Vin Santo di Montepulciano Riserva”

35 hektolitrów z hektara

„Vin Santo di Montepulciano Occhio di Pernice”

8 000 kg winogron z hektara

„Vin Santo di Montepulciano Occhio di Pernice”

28 hektolitrów z hektara

6. Wyznaczony obszar geograficzny

Obszar produkcji winogron znajduje się na obszarze administracyjnym gminy Montepulciano w prowincji Siena, w regionie Toskania. Nie obejmuje on niziny Valdichiana.

7. Główne odmiany winorośli

Grechetto B.

Malvasia bianca Lunga B. – Malvoisier

Sangiovese N. – Sangiovese

Trebbiano toscano B. – Procanico

8. Opis związku lub związków

„Vin Santo di Montepulciano” DOC

Uprawy winorośli i enologia stanowią integralną cechę terytorium,

kultury, historii, gospodarki i lokalnych tradycji Montepulciano. Do produkcji winogron „Vin Santo” od zawsze są przeznaczone winnice mogące zapewnić najlepsze warunki pozwalające zagwarantować optymalny stopień dojrzałości, po którym następuje proces selekcji i długotrwałe suszenie winogron.

Chociaż „Vin Santo” jest winem niszowym o nieznacznej ilości produkcyjnej i wysokich kosztach produkcji, jest ono produktem, który łączy w sobie tradycję, kulturę, prestiż enologiczny i wizerunek obszaru Montepulciano.

9. Dodatkowe wymogi zasadnicze (pakowanie, etykietowanie i inne wymogi)

Ramy prawne:

określone w przepisach unijnych

Rodzaj wymogów dodatkowych:

dodatkowe przepisy dotyczące etykietowania.

Opis wymogu:

Wprowadza się obowiązek stosowania na etykietach, obok chronionej nazwy pochodzenia (DOP) „Vin Santo di Montepulciano”, określenia szerszego pojęcia geograficznego „Toscana” w celu dokładnego informowania konsumentów o pochodzeniu geograficznym wina.

Link do specyfikacji produktu

<https://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/15316>

ISSN 1977-1002 (wydanie elektroniczne)
ISSN 1725-5228 (wydanie papierowe)



Urząd Publikacji Unii Europejskiej
2985 Luksemburg
LUKSEMBURG

PL